



Miss Corona shares secrets!

In times of lockdown

コロナせんせいがおしえる！
「そとであそべないときの、ないしょばなし！」

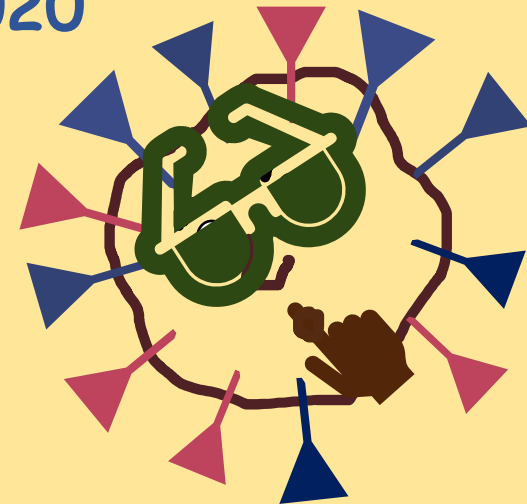


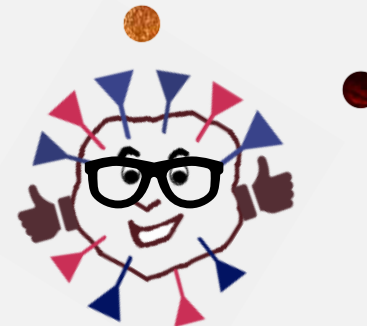
© Dr Sravanti, 2020

Japanese translation by:

[Hirosaki University](#)

(にほんごやく：ひろさきだいがく)





Hello kids! I am back.

I hope you are keeping well by following my tips.

こんにちは、こどもたち！またきたよ。
わたしのおしえたヒントで、
みんなげんきですごしているといいな。

This time I have come to share some secrets with you all.

These may come in handy to stay safe and happy! 😊

こんどは、みんなにないしょばなしをしにきたの。
みんながあんぜんてハッピーにすごすために、
やくにたつかもしれないよ！ 😊

1. I am very scared of soap. It suffocates me!

1. わたしはせっけんがこわいの。
だって、いきができなくなっちゃうんだもの！

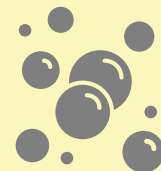
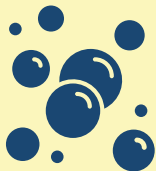
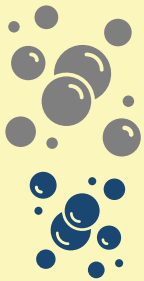


When I see suds all around, it means - I am
getting washed down the drain!

あわにかこまれちゃうってことはね、
わたしはみずといっしょに、
あらいながされちゃうんだよ。

That is why handwashing and hygiene are important.

だからてをあらって、きれいにすることは
だいじなことなんだね。



2. I hate sanitizers!

2. わたしはしょうどくえきがきらいなの！

I wish people did not use them as much.

Because they just melt me away!

みんなつかわなきゃいいのにな。
しょうどくえきはわたしをとかして、
けしちゃうんだよ。



Anyway, be careful kids. Make sure to
use them only in the presence of your parents.

しょうどくえきをつかうときはきをつけてね。
かならず、パパやママがいるときだけ
つかうんだよ。

3. I have enemies too - like some medicines!

3. わたしにはてきもいるの。おくすりとか！

Well, it is not a good habit to talk about enemies. So, I would rather not say anything more.

あらあら、
てきのことをはなすのはよくないくせね。
もうこれいじょうはいわないようにしよう。



You can know more about them from your parents.

あなたがわたしのてきについてもっとしりたいなら、
パパやママからおしえてもらえるよ。

4. I am worried people may create a
vaccine to get rid of me.

4. ひとびとが、わたしをおいだすワクチンをつくるかもしれないって、しんぱいしているの。

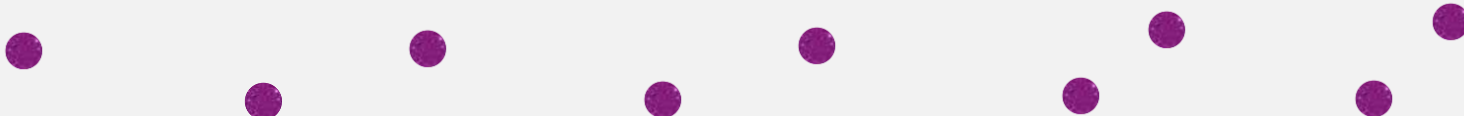
I am sure it will be a strong weapon against me!

わたしをたおす、きょうりよくなぶきだもの！



Until that happens, you eat healthy and stay fit!

そのときまで、ちゃんとたべてげんきでいよう！



5. Finally, I know you do not like masks.

I do not like them either.

5. さいごになるけど、
みんながマスクをすきじゃないってしってるよ。
わたしもすきじゃないもの。



But wearing masks will keep you safe and healthy.

でも、マスクをつけていると、
みんながあんぜんでけんこうでいられるよ。

You know what, I feel much better after sharing
all this with you.

あのね、みんなとないしょばなししたら、
きぶんがとてもよくなったよ。



Like they say, you should always share your
deepest worries with people you like.

とてもしんぱいなことは、あなたのすきなひとに
いつもおはなししたほうがいいんだよね。

So, next time you are worried about something -
だから、なにかしんぱいなことができたなら、

✓ speak with your parents,

✓ パパやママにはなしてみたり、

✓ ask your sibling for a suggestion,

✓ きょうだいのかんがえをきいてみたり、

✓ or talk to anyone you trust.

✓ あなたがしんらいしているひとと
はなしてみよう。



You can even -

- ✓ write about it and post it to your parents, or
- ✓ let them know through someone.

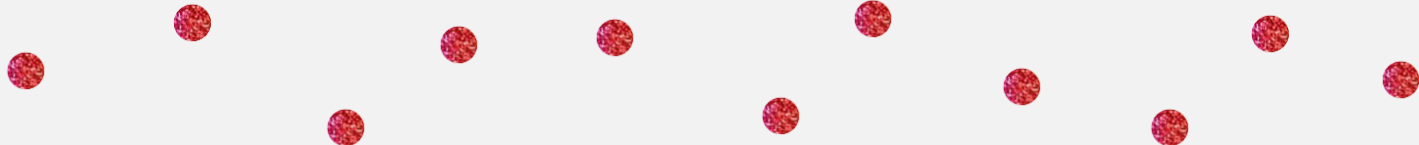
しんぱいごとをかいて、
ママやパパにおてがみをわたすこともできるし、
だれかがしんぱいごとを
パパやママにつたえてくれるよ。

Trust me, you will feel much better.

You can also discuss and choose what to do about it. 😊

やってごらん、とてもきびんがよくなるよ。

しんぱいごとをはなしあって、
それをどうするかえらぶこともできるよ。 😊



So, continue to follow a schedule and stay happy!

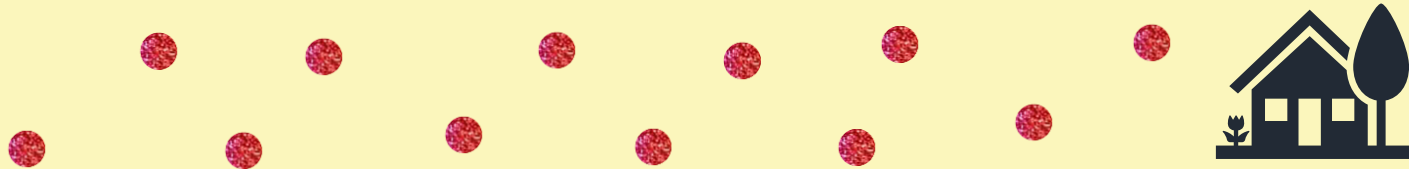
さあ、じかんわりのおりするのをつづけて、
ハッピーにすごそう！



Do not forget to wear a mask when you step out.

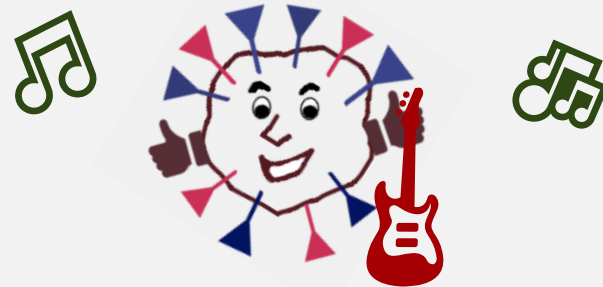
And please maintain social distancing!

おでかけするときは、マスクをするんだよね。
そして、あんぜんなきよりをとろう。



Before I leave, I am giving you some worksheets
like I did last time.

さよならするまえに、
このまえにやったような
ワークシートをあげましょう。



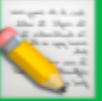
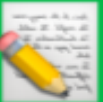
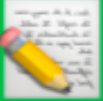
I hope you enjoy doing these tasks
and have fun collecting stickers!

これらのかだいをたのしみながら、
ステッカーをあつめてね！



Worksheets!

ワークシート！



Spellcheck!

なんのものがはいるかな！

1. My name is Miss C _ R _ _ A.

わたしのなまえは、**こ _ な** せんせいです。

2. I am scared of S _ A _.

わたしは、**_ つ _ ん** がこわいの。

3. Sanitizers M _ L _ me away.

しょうどくえきは、わたしを**と _ す** のよ。

4. Medicines are my E _ E _ I _ S.

おくすりは、わたしの**て _** なの。

5. People may C _ E A _ _ a vaccine to get rid of me.

ひとびとが、わたしをおいはらうワクチンを
つ _ る かもしれないわ。

This  belongs to _____

Match the rhyming words!

にたおとのことばをみつけよう！

はいすい

あける

ぞうすい

とける

さばく

とりだす

はなす

おしだす

つける

ますく

かくす

あるく

おいだす

かいすい

はがす

This  belongs to _____

Question & Answer session!

クイズのじかん

❖ What should you do when you are worried about something?

なにかしんぱいなときには、あなたはどうしたらよいかな？

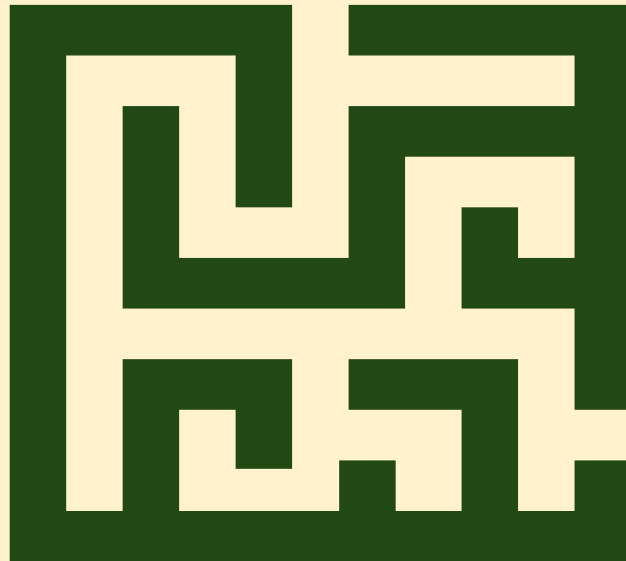
❖ How will you feel when you share your worries with someone?

しんぱいなことをだれかにおはなしできたら、
どんなきもちになるかな？

This  belongs to _____

Help the rabbit find its way to carrot!

うさぎさんがニンジンを探すのをてつだおう！



This  belongs to _____

Time for matching again!
あうものをさがすじかんだよ！



Pencil

えんぴつ

Fish

さかな

Umbrella

かさ

Apple

りんご

This  belongs to _____



Planet fun!

ほしをたのしもう



What do we use to look at the planets?

ほしをみるときはなにをつかうかな？



How many planets are there in our solar system?

たいようけいには、ほしがいくつあるのかな？



What is the name of our planet?

わたしたちがすむほしのなまえはなに？



Which planet has rings?

どのほしに、わがあるかな？

This  belongs to _____

にっか!

わたしのスケジュール

ねん

がつ

いちにちのじかん にちようび げつようび かようび すいようび もくようび きんようび どのようび

ごぜん

ごご

ゆうがた

よる



**Dr Lakshmi Sravanti, MD, DM
(NIMHANS)
Child & Adolescent Psychiatrist,
Bengaluru, India**

drsravanti@yahoo.com

Twitter handle: @dr_sravanti

<https://www.linkedin.com/in/drsravanti/>



Japanese translation by:

Department of Neuropsychiatry & Research Center for Child Mental
Development, Graduate School of Medicine, Hirosaki University, Aomori, Japan

Tamaki Mikami, MD, PhD

Pediatrician, Project Assistant Professor

t.mikami@hirosaki-u.ac.jp

Ayako Osato, PhD

Psychologist, Assistant Professor

ako@hirosaki-u.ac.jp

Yui Sakamoto, MD

Child & Adolescent Psychiatrist, Research Assistant

skmt0531@hirosaki-u.ac.jp

Maki Kakuta, Supervisor of translation projects

Maki Kakuta translations Hirosaki, Japan

makitranslation@gmail.com

<https://maki-kakuta-translations.business.site/>